

# AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE

## BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori  **X**  
Forniture   
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____
---

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO  SÌ

### SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

#### I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Autorità Portuale di Trieste (A.P.T.)	Servizio responsabile: Servizio Gare e Contratti
Indirizzo: Via Karl Ludwig von Bruck, 3	C.A.P.: 34143
Località/Città: Trieste	Stato: Italia
Telefono: 0039 / <b>040.6731</b> - 040.6732204 - 040.6732360	Telefax: 0039 / 040.6732406
Posta elettronica (e-mail): <a href="mailto:egiorgi@porto.ts.it">egiorgi@porto.ts.it</a> <a href="mailto:mstocchi@porto.ts.it">mstocchi@porto.ts.it</a>	Indirizzo Internet (URL): <a href="http://www.porto.trieste.it">www.porto.trieste.it</a>

#### I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1  Se diverso, cfr. allegato A  **X**

#### I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1  Se diverso, cfr. allegato A  **X**

#### I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1  Se diverso, cfr. allegato A  **X**

#### I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE \*

Livello centrale  Istituzioni Europee   
Livello regionale/locale  Organismo di diritto pubblico  **X** Altro  **X**  
Settore portuale

## SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

### II.1) DESCRIZIONE

#### II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione  Progettazione ed esecuzione  Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

#### II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto  Locazione  Leasing  Acquisto a riscatto  Misto

#### II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? \* NO  SÌ

#### II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice \*

#### II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Restauro e manutenzione dello stabilimento balneare "Savoia" sito in Trieste, Riva Traiana, 1. Progetto A.P.T. n. 1713.

#### II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Trieste – Riva Traiana.

Codice NUTS \* **ITD44**

#### II.1.8) Nomenclatura

##### II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \*

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<b>45 45 41 00-5</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -

##### II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

#### II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO  SÌ

Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

#### II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO  SÌ

### II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

#### II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

Importo lavori a base d'appalto, al netto di I.V.A.: € 639.837,00, di cui € 611.461,00 per lavori a corpo ed € 28.376,00 (non soggetti a ribasso) di oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza.

Categoria (unica) prevalente: **OG 2** – *Restauro e manutenzione dei beni immobili sottoposti a tutela... - classifica III.*

**II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)**

---

**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**

O: Periodo in mese/i  e/o giorni naturali consecutivi **90** dalla data del verbale di consegna

O: Inizio // e/o fine // (gg/mm/aaaa)

**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**

**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO**

**III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso):**

**Cauzione provvisoria** di cui all'art. 75 D.Lgs 163/2006: € **12.796,74**, 2% dell'importo dei lavori.

**Garanzia definitiva e copertura assicurativa:** vedi articoli 23 e 24 del C.S.A.

**III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)**

- **finanziamento:** Cap. 211/020/001 "Prestazioni di terzi per manutenzioni straordinarie delle parti comuni in ambito portuale - con fondi di bilancio" - Esercizio APT 2009 – Impegno n. 1249;
- **pagamenti:** con le modalità di cui all'articolo 30 del C.S.A.

**III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)**

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i.

**III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere**

Quanto richiesto nel **Disciplinare di gara**, scaricabile dal sito Internet [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it) – sezione "Avvisi e bandi di gara" e/o richiedibile ai soggetti indicati al punto **I.1)** e nell'**Allegato A**.

**III.2.1.1) Situazione giuridica –prove richieste**

vedi disciplinare di gara \_\_\_\_\_

**III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste**

vedi disciplinare di gara \_\_\_\_\_

**III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste**

vedi disciplinare di gara \_\_\_\_\_

**III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**

**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?**

NO  SÌ

*In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile*

**III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?**

NO                      SÌ                     

**SEZIONE IV: PROCEDURE**

**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

Aperta                      **X**                                      Ristretta accelerata                        
Ristretta                                                            Negoziata accelerata                        
Negoziata                     

**IV.1.1) Sono già stati scelti candidati?** *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO                      SÌ

*In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni*

**IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata** *(se pertinente)*

---

**IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto** *(se pertinente)*

**IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto** *(se pertinente)*

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S  del // (gg/mm/aaaa)

**IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti**

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S  del // (gg/mm/aaaa)

**IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta** *(se pertinente)*

Numero  oppure:                      Minimo  / Massimo

**IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

A) Prezzo più basso: **X**, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso sull'importo dei lavori posto a base di gara ai sensi dell'art. 82, comma 2., lettera b), del D. Lgs 163/2006 e s.m.i., con esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'art. 86, come previsto dall'art. 122, comma 9, del D.Lgs 163/2006 e s.m.i.

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di:                     

B1) criteri sotto enunciati *(se possibile in ordine decrescente di priorità)*                     

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

In ordine decrescente di priorità :                      NO                                            SÌ                     

oppure:

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

#### IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

##### IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice \*

Codice identificativo gara **CIG n. [04031978AE]**.

##### IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **05/01/2010** (gg/mm/aaaa)

Costo : \_\_\_\_\_ Valuta : \_\_\_\_\_

Condizioni e modalità di pagamento:

- Gli elaborati progettuali sono posti in visione presso il Servizio Nuove Opere e Progettazioni dell'APT; le richieste di appuntamento vanno inoltrate alla dott.ssa Gabriella Rauni (vedi **ALLEGATO A** – punto **1.3**) che provvederà anche a consegnare agli interessati copia del Progetto su CD, previa esibizione della ricevuta di pagamento.
- **Costo CD: € 36,00 (IVA 20% incl.). Pagamento:** mediante bonifico bancario in favore di “Porto di Trieste Servizi S.p.A.” Via Karl Ludwig von Bruck, 3 – 34143 Trieste. IBAN **IT61B010050220000000001755**. Codice Fiscale e Partita IVA: 01159270329. Causale: Progetto APT n. 1713.

##### IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)

**08/01/2010** (gg/mm/aaaa) o:  giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente): **12.00**

##### IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista:  (gg/mm/aaaa)

##### IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo  
           \_\_\_\_\_

##### IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al  (gg/mm/aaaa) o  mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

##### IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte: vedi disciplinare di gara

###### IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Chiunque ne abbia interesse. \_\_\_\_\_

###### IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data : **11/01/2010** (gg/mm/aaaa) ora : **09.30**

**un'eventuale II seduta pubblica**, nel caso di verifica dei requisiti di imprese straniere non in possesso di attestazione di qualificazione SOA, verrà comunicata a tutti i concorrenti a mezzo fax.

luogo : vedi punto I.1

## SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

### VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO  SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI \_\_\_\_\_

### VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?\*

NO  SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili \_\_\_\_\_

### VI.4) Informazioni complementari (se del caso)

1. **obbligo di visita** sul posto dove dovranno eseguirsi i lavori: possibile fino al giorno **05/01/2010**. Per l'**appuntamento** rivolgersi alla dott.ssa Gabriella Rauni (vedi **ALLEGATO A** – punto **1.3**). la quale rilascerà un **Attestato di Visita** che il Concorrente dovrà allegare – **a pena di esclusione** - agli altri documenti richiesti nel disciplinare di gara;
2. gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi dell'art. 118 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i. e norme collegate; i pagamenti relativi agli interventi svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati dall'aggiudicatario, che è obbligato a trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanzate con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate;
3. **AVVALIMENTO**: il concorrente, singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 34 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i., può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di attestazione della certificazione SOA, avvalendosi dell'attestazione SOA di un altro soggetto, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i.;
4. l'A.P.T. si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando quanto previsto ai commi da 1 a 5 dell'art. 88 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i., come modificato dall'art. 4-*quater* della legge 102/2009;
5. l'A.P.T. si riserva la facoltà di applicare le disposizioni di cui all'art. 140 del D. Lgs 163/2006 e s.m.i.;
6. Determina a contrarre: Deliberazione del Presidente A.P.T. n. 349/2009 di data 10.11.2009;
7. Responsabile Unico del Procedimento: dott. ing. Eric Marcone – Responsabile della Direzione Tecnica dell'A.P.T. (tel. 040.6732625, fax 040.6732631, e-mail [emarcone@porto.ts.it](mailto:emarcone@porto.ts.it));
8. il "Disciplinare di gara" con l'allegato "Modello di domanda di ammissione alla gara e dichiarazione a corredo della domanda e dell'offerta" è parte integrante e sostanziale del presente Bando di gara.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : **26/11/2009** (gg/mm/aaaa)

## ALLEGATO A

### 1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione Autorità Portuale di Trieste (A.P.T.)	Servizio responsabile Servizio Nuove Opere e Progettazioni
Indirizzo Via Karl Ludwig von Bruck, 3	C.A.P.: 34143
Località/Città: Trieste	Stato: Italia
Telefono: 0039 / 040.6732625	Telefax: 0039 / 040.6732631
Posta elettronica (e-mail): <a href="mailto:emarcone@porto.ts.it">emarcone@porto.ts.it</a>	Indirizzo Internet (URL): <a href="http://www.porto.trieste.it">www.porto.trieste.it</a>

### 1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione Autorità Portuale di Trieste (A.P.T.)	Servizio responsabile: Servizio Nuove Opere e Progettazioni
Indirizzo: Via Karl Ludwig von Bruck, 3	C.A.P.: 34143
Località/Città: Trieste	Stato: Italia
Telefono: 0039 / 040.6732221	Telefax: 0039 / 040.6732631
Posta elettronica (e-mail): <a href="mailto:grauni@porto.ts.it">grauni@porto.ts.it</a>	Indirizzo Internet (URL): <a href="http://www.porto.trieste.it">www.porto.trieste.it</a>

### 1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione: Autorità Portuale di Trieste (A.P.T.)	Servizio responsabile: Ufficio Protocollo
Indirizzo: Via Karl Ludwig von Bruck, 3	C.A.P.: 34143
Località/Città: Trieste	Stato: Italia
Telefono: 0039 / 040.6732212	Telefax: 0039 / 040.6732406
Posta elettronica (e-mail): <a href="mailto:protocollo@porto.trieste.it">protocollo@porto.trieste.it</a>	Indirizzo Internet (URL): <a href="http://www.porto.trieste.it">www.porto.trieste.it</a>

**AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE**  
Il Segretario Generale: *dott. Martino Conticelli*